

28. Sitzung

des schweizerischen Bundesrates.

Bern, Dienstag, 3. April 1900, morgens 9 Uhr.

Präsidium: Hr. Bundespräsident Hauser.

Mitglieder: H. H. Brenner, Deucher, Müller,
Comtesse und Ruchet.

Hr. Bundesrat Zemp krank.

Aktuariat: H. H. Kanzler Ringier & I. Vizekanzler
Schatzmann.

Das Protokoll der 27. Sitzung vom 29. März wird
verlesen und genehmigt.

Politisches Departement⁴. Anträge v. 6. & 26. Okt. 1899. Generalkon-
Justiz- & Polizeidep⁴. Mitbericht v. 16. Nov. 99 & 26. März 900. sultat in Ja-
Handelsdepartement, Mitbericht v. 23. Okt. 99 & 14. Febr. 1900. pan. Han-
delsvertrag.

Der schweizerische Gene-
ralkonsul in Yokohama berichtete dem politi-
schen Departement unterm 12. Juli 1899, er habe
sich am 22. Juni gleichen Jahres veranlaßt gese-
hen, an das japanische Ministerium des Auswärti-
gen die Anfrage zu richten, ob er auf Grund von
Art. XIII, Absatz 3, des Freundschafts-, Handels-
und Niederlassungsvertrages zwischen der Schweiz
und Japan, vom 10. November 1896, auch nach
dem Wegfall der Konsularjurisdiktion berechtigt
sei, diejenigen Befugnisse auszuüben, welche der
Konsularvertrag zwischen Japan und dem Deut-
schen Reiche vom 4. April 1896 den deutschen Kon-
sulen in Japan einräumt.

Nach diesem Vertrag behalten die deutschen
Konsulen in Japan das Recht, die Verlassenschaft-
ten von in Japan verstorbenen deutschen Staats-
angehörigen zu regeln, Geburten, Todesfälle und
Eheschließungen zu beurkunden, Vormünder und

1403



28. Sitzung

Pfleger für ihre Landesangehörigen zu bestellen u. s. w. Die gleichen Befugnisse stehen den japanischen Konsuln in Deutschland zu.

Das japanische Ministerium des Auswärtigen antwortete auf die Anfrage des Hrn. Generalkonsuls Ritter folgendes:

" J'ai l'honneur de vous faire remarquer que le Gouvernement impérial est d'avis que les droits et pouvoirs spéciaux accordés par les Conventions consulaires conclues avec l'Allemagne et la Belgique aux Consuls de ces deux pays, à condition de réciprocité, ne pourront, en vertu du § 3 de l'article XIII du traité d'amitié, d'établissement et de commerce entre le Japon et la Suisse, être concédés aux Consuls de Suisse que moyennant la même condition."

Hr. Generalkonsul Ritter ist der Ansicht, dass die Schweiz, kraft der ihr im erwähnten Art. XIII zugestandenen Meistbegünstigung, befugt sei, ohne weiteres für ihre Konsuln in Japan die gleichen Rechte in Anspruch zu nehmen, welche die deutschen und belgischen Konsuln in Japan gemäß besonderen Konsularverträgen ausüben, und dringt darauf, der Bundesrat möchte diesfalls bei der japanischen Regierung vorstellig werden.

Das politische Departement - die Auffassung der japanischen Regierung teilend - beantragt in seinem Vortrage vom 6. Oktober 1899:

- 1) Es sei von diplomatischen Reklamationen wegen der von der japanischen Regierung dem Art. XIII, Absatz 3, des Handels- und Niederlassungsvertrages zwischen der Schweiz und Japan gegebenen Auslegung Umgang zu nehmen,
- 2) Das politische und das Justiz- & Polizeidepartement seien beauftragt, die Frage, ob Japan der Abschluss einer Konsularkonvention, wie die zwischen Deutschland und Japan vom

vom 3. April 1900.

4. April 1896, anzutragen sei, näher zu prüfen und dem Bundesrat zur geeigneten Zeit Bericht und Antrag zu unterbreiten.

3) Dem Hrn. Generalkonsul Ritter in Yokohama sei durch das politische Departement von diesem Beschlusse Kenntniss zu geben, mit der Einladung, unterdessen Erfahrungen zu sammeln und dem Bundesrat einlässlich darüber Bericht zu erstatten, ob und welche Nachteile der Mangel eines Konsularvertrages mit Japan für die dort niedergelassenen Schweizerbürger zur Folge hat.

Das Handelsdepartement dagegen ist der Ansicht des schweiz. Generalkonsuls und stellt in seinem Vortrage vom 23. Oktober folgende Anträge:

1. Es sei Hr. Generalkonsul Ritter zu beauftragen, der japanischen Regierung zu erklären, dass der Bundesrat auf Grund von Art. XIII des Freundschafts-, Niederlassungs- & Handelsvertrages, vom 10. November 1896, den schweizerischen Generalkonsul in Yokohama für berechtigt halte, ohne Gegenseitigkeitserklärung alle Verrichtungen vorzunehmen, zu welchen die deutschen und belgischen Konsuln gemäß ihren Spezialverträgen befugt sind, weil der genannte Vertragsartikel ausdrücklich den Mitgenuss aller Befugnisse der Konsuln der meistbegünstigten Nation in sich schliesse, ohne dies in irgend einer Weise von der Einräumung der Gegenseitigkeit abhängig zu machen.

Der Bundesrat behalte daher alle Rechte vor, die der schweizerisch-japanische Vertrag gewähre, stehe jedoch nicht an, der japanischen Regierung, unbeschadet jener Rechte, gleichwohl die verbindliche Erklärung abzugeben, dass den japanischen Konsularbeamten in der Schweiz, wenn solche eingesetzt werden sollten, in jeder Beziehung Gegenrecht gehalten werde. Der Bundesrat sei bereit, eine nachträgliche Vereinbarung hierüber in aller Form abzuschließen. Er ersuche die Regierung, ihren Ge-

28. Sitzung

sandten in Wien zu diesem Zwecke - wenn möglich telegraphisch - zu bevollmächtigen, dem schweizerischen Generalkonsul, Hrn. Ritter, in Yokohama aber einstweilen zu gestatten, die beanspruchten Funktionen jetzt schon, also vor dem Abschluss der besonderen Vereinbarung, auf Grund von Art. XIII des Handels- & Niederlassungsvertrages und der provisorischen Gegenseitigkeitserklärung, auszuüben.

Eventuell:

2. In gleicher Weise anstatt einer allgemeinen Reciprocitätserklärung vorderhand nur die Reciprocität unter Ausschluss der civilstandsamtlichen Funktionen zuzugestehen und sich mit Bezug auf diese letztern weitere Untersuchungen vorzubehalten, in der Meinung also, dass die Schweiz einstweilen an allen Artikeln des deutsch-japanischen Konsularvertrages participieren würde, mit Ausnahme der Art. XI und XII, die die Vornahme von Eheschließungen und die Beurkundung von Geburten und Todesfällen, und von Art. XV bis XVII, die die Schiffahrt betreffen.

In seinem Mitberichte vom 16. November schließt sich das Justiz- & Polizeidepartement dem ersten Antrage des politischen Departements (Ziff. 1, 2 & 3) vom 6. Oktober an.

Das Handelsdepartement hielt in einem weitem einlässlichen Berichte vom 14. Februar 1900 an seiner Auffassung der Meistbegünstigungsklausel unbedingt fest, indem es auf die Wichtigkeit der Entscheidung des Bundesrates für die Beziehung der Schweiz zu andern Staaten hinwies. Es beantragte, der japanischen Regierung die hierseitige Auffassung der der Schweiz zustehenden Meistbegünstigungsrechte im Sinne des nachstehenden Entwurfs eines Schreibens des schweizerischen Generalkonsuls in Yokohama zu notifizieren:

dodis.ch/42749

vom 3. April 1900.

„ Par votre Note du 11 juillet 1899, vous avez bien voulu me faire savoir, en réponse à ma demande du 22 juin précédent, que le haut Gouvernement impérial est d'avis que les droits et pouvoirs spéciaux accordés par les conventions consulaires avec l'Allemagne et la Belgique aux Consuls de ces deux pays à condition de réciprocité, ne pourront, en vertu du § 3 de l'article XIII du traité entre la Suisse et le Japon, être concédés aux Consuls de Suisse que moyennant la même condition.

Je suis chargé par mon gouvernement de vous exposer qu'à son avis l'article en question implique au contraire l'extension immédiate et sans condition, aux agents suisses, des droits et compétences conférés aux agents de tout autre pays. En effet, il dispose que „ les consuls généraux, consuls, vice-consuls, pro-consuls et agents consulaires de Suisse au Japon et ceux du Japon en Suisse auront le droit d'exercer tous les pouvoirs et toutes les fonctions que peuvent remplir dans les pays respectifs les officiers consulaires de la nation la plus favorisée. „ Comme ce texte ne renferme aucune condition, il s'en suit à l'évidence que les consuls suisses doivent jouir sans condition de toutes les compétences conférées aux consuls allemands et belges, et particulièrement de celles établies par les articles X à XIV du traité consulaire japonais-allemand et par les articles IX, X et XIV du traité japonais-belge en matière d'état civil et de successions, aussi longtemps que les consuls des dits pays en jouiront eux-mêmes. D'autre part, la réciprocité due par la Suisse en vertu de la clause en question consiste en ceci, c'est que les mêmes compétences ou d'autres plus étendues encore doivent aussi et sans condition, être dévolues aux agents japonais en Suisse, dès le moment où elles sont accordées aux agents

28. Sitzung

d'une tierce nation, et pour la même durée.

Ainsi, en matière de successions, les agents japonais, s'il en existait en Suisse, auraient en effet pu, déjà à partir de l'entrée en vigueur du traité, soit dès le 17 juillet de l'année passée, exercer des fonctions analogues à celles des consuls allemands et belges au Japon, parce que ces fonctions sont conférées aux agents de la Perse en Suisse par le traité d'amitié et de commerce du 23 juillet 1873, article 6, et à ceux du Brésil * par la convention consulaire du 21 octobre 1878, article 11. J'ai l'honneur de joindre à ces lignes, pour votre orientation, un exemplaire du traité et de la convention dont il s'agit.

Quant aux fonctions d'état civil, la Suisse n'en a pas accordé jusqu'ici l'exercice aux agents d'une nation quelconque; elles ne doivent donc pas non plus être permises à ceux du Japon. Mais grâce à la clause de l'article XIII, et ainsi que nous venons de l'expliquer d'une manière générale, le Gouvernement impérial a dès maintenant la garantie que ses agents en Suisse pourront exercer aussi, sans condition, des fonctions de cette nature, dès le jour où elles seront octroyées aux agents d'une tierce nation.

Votre haut Gouvernement voudra bien constater que'il y a ainsi pleine et entière réciprocité entre les deux pays. Ils doivent s'appliquer mutuellement les faveurs qu'ils ont accordées de fait à un tiers pays, mais aucun d'eux ne saurait prétendre à l'obtention immédiate de ces mêmes faveurs de la part de l'autre Etat, si celles-ci n'ont encore été concédées par lui à aucune nation; ce serait revendiquer inéquitable-

* Die Übereinkunft mit Brasilien ist seit dem 22. September 1887 nicht mehr in Kraft. (Siehe Geschäftsbericht des politischen Depart^{ts} von 1886).

vom 3. April 1900.

ment une faveur nouvelle en échange d'une faveur déjà concédée. En d'autres termes, l'une des deux parties ne doit, à aucun instant, être traitée sur le territoire de son co-contractant moins favorablement que toute autre nation. Telle serait cependant la situation de la Suisse si elle n'était pas mise immédiatement au bénéfice des droits concédés à l'Allemagne et à la Belgique ou si elle ne l'était que moyennant une condition qui n'est pas inscrite dans la clause du traité.

En résumé, le Conseil fédéral estime donc qu'au moment actuel le régime de droit applicable aux agents des deux nations est le suivant: les agents suisses au Japon y exercent toute fonction permise aux agents de l'Allemagne et de la Belgique, qui sont les nations les plus favorisées au Japon; réciproquement, les agents japonais en Suisse y remplissent toute fonction permise aux agents des autres nations, notamment de la Perse et du Brésil*, qui sont les plus favorisées en Suisse.

En priant Votre Excellence de vouloir bien communiquer au Gouvernement impérial la présente notification du Conseil fédéral, je saisis l'occasion, etc."

Vor einer abschließenden Erledigung der Frage wird nach dem Antrag des Justiz- & Polizeidepartements beschlossen:

- 1) Es sei Hr. Generalkonsul Ritter in Yokohama zu einem genauen Berichte aufzufordern darüber, wie sich die Verhältnisse gestalten würden, wenn dem Konsulate die nach Auffassung des Handelsdepartements zustehenden Befugnisse nicht zugestanden würden.
- 2) Es sei Hr. Generalkonsul Ritter zu beauftra-

* (Gleiche Bemerkung wie hievon.)

28. Sitzung

gen, auf vertraulichem Wege Nachforschungen darüber anzustellen, wie sich diejenigen Grossstaaten (z. B. England, Italien, Russland, Vereinigte Staaten von Nordamerika) verhalten, welche in einer ähnlichen Lage wie die Schweiz sich befinden, d. h. ebenfalls keine speziellen Konsularkonventionen besitzen.

3) Endlich wird beschlossen, es seien durch Vermittlung der schweizerischen Gesandtschaften bei den betreffenden auswärtigen Regierungen direkt Nachforschungen im Sinne von Dispositiv 2 anzustellen.

Protokollauszug ans politische Departement mit Akten zur Vollziehung ad 1-3, unter Anschluss von 8 weiteren Exemplaren Auszügen zuhanden der schweizerischen Gesandtschaften, sowie ans Justiz- & Polizeidepartement und ans Handelsdepartement zur Kenntnissnahme.